

FOLIO

PERIODICALS

PER  
FOLIO  
BX  
4878  
.M46  
v.19



Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Princeton Theological Seminary Library

# MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Jehová es la porción de nuestra herencia (Salmo 16, v. 5) La porción de Jehová es su pueblo (Deut 32.9)

Director Responsable y Administrador:

EMILIO H. GANZ. — Cañada de Nieto,

Dolores (Dep. Soriano) Rep. O. del Uruguay.



Imprenta Editora:

"El Siglo Ilustrado". — San José 938.

Montevideo. — Teléfono 8-53-15.

## CONTENIDO:

Para la vida interior. — Parábolas. — Hablemos de ecumenismo. — Nuestros Niños. — Federación de Iglesias Evangélicas Valdenses. Cuadro estadístico general. — Autoridad religiosa y libertad cristiana. — Página Femenina. — Apuntes y Noticias. — Conferencia Universal de las Iglesias. — Los Matrimonios Mixtos. — Ecos Valdenses. — Nacimientos. — Bautismos. — Enlacs. — In Memoriam. — Suscripciones abonadas. — Donaciones.

## Para la vida interior

No podemos dejar de decir lo que hemos visto y oído — (Hechos 4:20).

Tal es la Verdad, que aspira tan sólo a expandirse.

Una fuerza interior obliga a los que la poseen y los constriñe.

La palabra del ministro (francés) Fleury es una ilusión: "Si tuviese en la mano un fragmento de Verdad, la cerraría cuidadosamente por temor de que se me escape". La Verdad no se deja aprisionar; resbala entre los dedos que se cierran; pasa a través de las puertas cerradas.

La historia es rica en esa experiencia a menudo repetida.

El hombre quiere detener el Evangelio: él huye. "La sangre de los mártires, decía Tertuliano, es una semilla de cristianos". Las persecuciones dan a la Verdad una nueva pujanza. Aparentemente contrarrestado en un lado, el Evangelio se ensancha en otro. El Cs. P. U. hace derrumbar o desafección iglesias, persigue el clero. Pero el cristianismo no se da por vencido. Florece bajo otra forma. Las comunidades cristianas bautistas en U. R. S. S. se ensanchan — ¡y cuánto! — con los que se pretende arrancar a la religión, impidiéndoles las ceremonias del culto ortodoxo. Ningún poder puede en contra de la Verdad.

Por eso creemos en su triunfo y saludamos en el porvenir su victoria.

\*

\* \*

Pero esta Verdad, de irresistible poder resplandeciente, pide testigos.

Cada uno de nosotros y en su esfera, está llamado a serlo.

Hemos visto, en efecto, las obras magníficas del Evangelio en el corazón de un hombre y en el mundo; hemos oído el llamado a la vida y al sacrificio; hemos conocido el amor de Dios que perdona y que salva, que nos salvó y quiere salvar a los demás. Es a

nosotros a quienes en adelante esa Verdad precisa. La revelación que tuvimos no será auténtica si no se completa con la que llevaremos en derredor nuestro. Al caminar se demuestra el movimiento; la luz debe iluminar.

"No podemos", no quiere, pues, decir: la Verdad que está en nosotros obra por encima de nosotros, y como a nuestro pesar.

Significa también — y sobre todo — que nuestra convicción está firme, nuestra voluntad ligada, nuestra conciencia ha sido alcanzada, y la obligación que a nosotros se impone es, desde ya, aceptada, reconocida, consentida, también si no es todo gozo y toda paz. En adelante no queremos dejar de hablar de lo que hemos visto y oído.

Hablemos de imperativo categórico; decimos: "debo", o todavía: "no puedo de otra manera, que Dios me ayude", pero hablemos también de querer. El primer obstáculo a la difusión de la Verdad que habíamos visto y oído, estaba en cada uno de nosotros; acaba de ser barrido, vencido.

\*

\* \*

Otros obstáculos quedan todavía, que vienen del exterior. Las circunstancias no son favorables; los hombres se levantan contra nosotros y buscan apagar nuestra voz; los recursos que permitirían un serio esfuerzo de propaganda nos son rehusados; una competencia severa, y hasta desleal quisiera arrestar o comprometer nuestro testimonio. Aun nuestros amigos mal nos comprenden, y si directamente no ofrecen oposición, a lo menos traban nuestra acción.

El camino es cuesta arriba, escabroso, difícil, lleno de pozos y de rocas... Sin embargo, qué importa: no podemos dejar de decir lo que hemos visto y oído...

He aquí el resultado de esta predicación "sin embargo": el mensaje de los apóstoles ha sido oído, preparó Pentecostés; el testimonio de los misioneros llegó hasta los confines del mundo, allende vientos y mareas:

la Verdad iluminó almas, y la gloria de Dios ha sido manifestada.

Guardémonos de olvidarlo en un momento del año en que nos es trabajoso remar, y creemos en la victoria. (1)

## Parábolas

Parábola es una imagen. Jesús las empleó a menudo, pero hay en toda la Biblia.

El Espíritu Santo, para enseñarnos las cosas del cielo, se vale de las cosas de la tierra. El mundo procede del Creador y le dejó su huella, aunque el pecado contaminó todo.

"Los cielos cuentan la gloria de Dios", Salmo XIX y CIV. La creación es una revelación, obra de la Palabra de Dios. Durante más de 2000 años no hubo Biblia. Los antiguos vivían de la tradición, de lo que se decían unos a otros, de padres a hijos, y de la creación. En la creación hay Dios, pero velado. La oscuridad a veces es buena, así por ella vemos las estrellas que no veríamos. Pidamos no visiones, sino ser sometidos a las direcciones del Espíritu Santo. Los tiempos de incredulidad y abandono llevan al creyente a mayor dependencia de Dios. La fe cree sin ver los detalles, acepta. Hoy tenemos mejor que toda la creación: tenemos la Palabra de Dios.

En el Antiguo Testamento hay muchas parábolas: para Abraham hay la arena y las estrellas. La arena es la tierra, las estrellas el cielo. Hay el fuego, los árboles, las semillas, las flores, las piedras, etc. Las semillas son la vida en suspenso, que se manifestará. El hombre fué creado a la imagen de Dios. Es un misterio. Lo material representa lo inmaterial. Vemos las caras, pero hay almas al través. La cara del borracho manifiesta su interior. Vemos así su alma. Hay caras que

(1) Del órgano mensual de las "Misiones Evangélicas de París".

decimos angelicales, porque el interior es puro. El hombre convertido se vuelve la imagen de Dios.

El Espíritu del Señor nos transforma de gloria en gloria.

En el Nuevo Testamento hay como parábola la *sal* de la tierra. Es alimenticia, de sabor, pero impide la vegetación: en el desierto salado de la Pampa, no hay pasto ni vegetación. Puede ser un medicamento en ciertas aguas. El cristiano pierde su sabor. "Tened sal en vosotros" (Colos. IV, 6). El discurso sazonado con sal es no ser desagradables.

La *luz* del mundo. No somos luz, la recibimos. La luz sana enfermedades y revela todo. Con la luz vemos. Hay peligro. Si Eva no hubiese mirado, no hubiera caído, y el rey David no hubiera sido criminal. La mirada a Jesús salva, como Israel mirando la serpiente de cobre.

No debemos mirar todo, ciertas revistas, los espectáculos, las comedias. La mirada nos hace caer.

El *ojo*. ¡qué maravilla! El creyente tiene un ojo espiritual para ver las cosas de arriba.

Hay la ceguera espiritual. Son los que tienen ojos y no ven. El Señor los sana como curó al ciego de nacimiento. Es su deseo. Pero revela esas cosas a los pequeños, los humildes, y las esconde para los sabios e inteligentes. Estos son los que creen con la inteligencia, pero no con el corazón.

*Amós.*

## Hablemos de ecumenismo

(Notas sencillas dedicadas al señor Emmanuel Galland, ferviente discípulo de un Cristianismo sin adjetivos restrictivos, y decidido apóstol del ideal ecuménico).

Pocas semanas nos separan de la celebración de dos grandes Conferencias Ecuménicas de que la prensa evangélica de todos los países y de... casi todas las orientaciones religiosas está hablando desde hace mucho tiempo: varios periódicos evangélicos de las repúblicas del Río de la Plata, están dedicando parte de sus columnas a esas Conferencias que interesan de una manera particular al Evangelismo rioplatense, pues éste estará representado en la persona del Pastor Carlos T. Gattinoui, favorablemente conocido en nuestras colonias, y del doctor Ryberg, leader de la juventud evangélica de Buenos Aires.

MENSAJERO VALDENSE, hasta ahora, ha callado, y este silencio podría ser interpretado erróneamente v. d. como si no interesaran a sus lectores los acontecimientos que han de concentrar la atención del mundo evangélico; y si bien yo no poseo los requisitos indispensables para escribir acerca de estos asuntos, ruego al señor Director quiera dar cabida a estas notas en las columnas de nuestro apreciado periódico. Otros, más calificados que yo, han de volver... a la carga, pues se trata de algo de vital importancia para la

Cristiandad y de algo que nosotros también, como miembros del Cuerpo de Cristo, debemos conocer, recordar y apoyar.

\*

\* \*

Aquellos que, en el mes de marzo, asistieron a las reuniones preparatorias de nuestra Conferencia anual, han de recordar la exposición clara y persuasiva que el Pastor Emmanuel Galland hizo de la "Unidad de la Iglesia Cristiana" y no deben haber olvidado que el señor Galland recalcó el deber de todo cristiano, de simpatizar y colaborar en todos los esfuerzos y en todas las iniciativas que se proponen favorecer la unidad de la Iglesia de Cristo.

En esta, como en todas las causas buenas, justas, nobles y santas, no es suficiente y no es honesto decir: "la Iglesia debe hacer esto o aquello, la Iglesia debe apoyar y debe trabajar para tal o cual cosa", y luego, permanecer de brazos cruzados, sino que todo miembro, consciente de sus obligaciones, de la Iglesia de Cristo debe decir: "yo debo hacer, yo debo apoyar, yo debo orar, yo debo colaborar personalmente al éxito de todas las causas que se inspiran del Evangelio", y luego, unir la acción a las palabras.

Yo no me he propuesto presentar aquí un resumen de aquella conferencia, como tampoco quiero recordar ahora todo lo que ha sido hecho en el pasado, en vista de la unidad de la Iglesia, y lo que ha sido hecho, desgraciadamente, en contra de esa unidad.

No hemos de mirar hacia atrás solamente, sino hacia adelante, hacia el porvenir. Y en un porvenir muy próximo, muy cercano, está la celebración de dos grandes Conferencias Ecuménicas que han de congregarse a los representantes de toda la Cristiandad — exceptuando a la Iglesia Romana — en las ciudades de *Oxford* (Inglaterra) y de *Edimburgo* (Escocia).

La primera será la continuación de la Conferencia realizada en *Estocolmo* (Suecia), en el año 1925 y cuyo lema fué: *Vida y Acción* (Life and work), siendo de índole práctica los temas estudiados en ella, y la segunda será la continuación de la Conferencia celebrada en *Lausana* (Suiza), en el año 1927 y cuyo lema fué *Fe y Constitución* (Faith and order). En la Conferencia de Oxford serán estudiados los temas siguientes:

- 1.º La Iglesia en la vida nacional.
- 2.º La Iglesia y el Estado.
- 3.º La Iglesia, la Nación y el Estado en sus relaciones con el orden económico.
- 4.º La Iglesia, la Nación y el Estado en sus relaciones con la educación.
- 5.º La Iglesia Universal y el orden internacional.
- 6.º El Cristianismo y la guerra.

Todos han de convencerse de la importancia de esta Conferencia, al pensar en los temas tan actuales y tan... tremendos que serán tratados por personas y Comisiones que esos temas han estado estudiando desde hace varios años.

\*

\* \*

Yo sé que abundan los incrédulos, los escépticos, los ultrapesimistas, cuando oyen hablar de tales Conferencias, y más cuando saben que esas Conferencias se proponen la Unidad de la Iglesia: hasta existen personas que consideran esa unidad imposible y... peligrosa, y ven, por el contrario, en la división y en la multiplicidad de las Iglesias Evangélicas, un índice de vida y de espiritualidad.

No comparto esa manera de ver y de juzgar los movimientos ecuménicos.

No la comparto, porque creo ser ella, ante todo, el resultado de un lamentable confusio-nismo: se *confunde la unidad espiritual con la uniformidad exterior*.

Si esos movimientos tendieran a reducir a todas las Iglesias a un solo tipo idéntico en todos los países y en todos los tiempos, que tuviera en cuenta las diferencias de mentalidad, de carácter y de evolución — algo así como ocurre en la Iglesia de Roma — yo no apoyaría esos movimientos y los consideraría como peligrosos y condenables.

Pero... ¿quién ha hablado de uniformidad en Estocolmo y en Lausana?... ¿quién hablará de tal cosa en Oxford y en Edimburgo? NADIE.

Lo que se quiere y se anhela, lo que se necesita imperiosamente, improrrogablemente, es la unidad espiritual, es la unidad de los corazones y de las mentes, es la unidad de la fe y del amor.

Lo que hace falta es unirnos, nosotros los seguidores de Cristo, ortodoxos y metodistas, bautistas y anglicanos, luteranos y presbiterianos (¡cuán deseable sería la colaboración católico-romana!), para presentar un frente único al mal, al pecado, al odio y a la iniquidad del mundo.

Lo que hace falta es ser *unidos* como Cristo estaba unido al Padre "para que el mundo crea que Tú me has enviado".

Esto parecen haberlo olvidado los sectarios y los intransigentes, los que viven encerrados en sus iglesias y en sus fórmulas dogmáticas.

Esto no parecen anhelar los que permanecen indiferentes — indiferencia culpable — ante los movimientos ecuménicos y los que en esos movimientos ven un peligro y un error.

Cierro estas notas exhortándoos a vosotros que las habéis leído con paciencia y con benevolencia, a orar y a simpatizar con las reuniones ecuménicas de Oxford y de Edimburgo. Contribuiréis así, indirectamente, a su éxito y, por ende, a la Unidad de la Iglesia. ¡Dios lo quiera!

*S. Long.*

Un santuario no se transforma en Casa de Dios solamente con llamarlo así. Es el espíritu, no el nombre, lo que constituye el ambiente esencial y divino. — Helen Grace Murray.

## NUESTROS NIÑOS

Sección a cargo de la Srta. Blanca E. Pons

### LA CAMPANILLA Y EL ALAMO

(Fábula)

Una pobre campanilla se arrastraba por el suelo buscando apoyo a su alrededor.

—¡Ay de mí! — exclamaba. — Si pudiese elevarme un poco sobre esta hierba que me ahoga, vería el sol y daría flores. Hermoso álamo, ¿quieres que me apoye en ti?

El árbol inclinó generosamente hacia el suelo sus flexibles ramas. En ellas envolvió la campanilla su débil tallo, y, poco a poco, fué vistiéndolo al álamo con hermosas guirnaldas.

Durante todo el verano, el álamo estuvo cubierto de flores azuladas, graciosamente suspendidas de sus ramas. Desde lejos se hubiera dicho que aquellas flores eran suyas.

Una planta daba el apoyo y la otra la belleza.

—Ayudémonos los unos a los otros.

Enviado por *Elda M. Rostagnol*.

### DESOBEDIENCIA CASTIGADA

Una mañanita de sol llegó Jorgito a la quinta de sus tíos, después de cruzar el río en uno de los vapores que vienen y van de una a otra orilla. Jorgito, algo enfermizo, necesitaba recuperar fuerzas y volver luego a cruzar el río para llegar a su patria rebotante de salud.

Jorge era pequeñuelo, mimado y travieso. Las piedras y ramitas de la quinta no le sirvieron más que para mortificar a los perros, a los gatos, a los pajaritos, a las mariposas y a cuantos animalitos hallaba a su paso.

—Me agrada verte jugar, Jorgito; pero deja a tus compañeros en paz — le dijo un día su mamá.

—Yo juego sin dejarlos en paz, porque me gusta asustar a los demás. ¿Qué tontos! ¿No te has fijado cómo espanto a los sapos? Se esconden en cuanto los toco con una rama.

—No son tontos, Jorgito; son tímidos y amigos de la quietud. ¿Por qué han de devolvete el ataque? No te fíes de los que parecen tontos y no enarbolan armas como tú, pues has de llevarte un chasco al verlos defenderse con sus propias armas.

—No creas, mamá; sabré hacerles frente.

Pasaron los días, hasta que una tarde, Jorgito siguió con la vista un animalito que se perdía luego dentro de un nido que pendía de una rama. Siempre travieso, el chiquilín le arrojó una piedrita, después otras, hasta que, impaciente, trepó al arbusto, y con el brazo extendido, alcanzó a sacudir el nido con el propósito de echarlo a tierra.

Al instante, ¡qué sorpresa!, salió zumbando el diminuto insecto seguido por una cantidad de la misma especie que parecían atender a sus órdenes.

—¡Un ejército! — exclamó Jorgito. Mejor... que me bata en retirada.

Cayó del árbol, y sin tiempo para disparar

ni espantar a sus perseguidores, sintió los pinchazos con que lo castigaban, a tiempo que el jardinero llegaba en su auxilio con la manguera.

—¡Jorge, Jorge! ¡Son las avispas! ¡Corra, es inútil que se defienda!

Atemorizado, el travieso sintió unos ardores espantosos en las profundas picaduras, acompañados por dolores insufribles.

A los gritos, acudió la mamá, quien lo arrastró a la casa en un abrir y cerrar de ojos.

—¡Me quemo, manita! No sé lo qué me pasa; nunca creí que me picaran así. ¿Qué hago? Me duele...

—Las avispas, Jorgito; son ellas las que te causan dolor; son ellas las que sin palitos ni piedritas han defendido a su compañera; son ellas las que te han dado una buena lección; muy grave, por cierto. Vamos a casa a desinfectar las picaduras y calmar la inflamación.

—Y, ¿crees que me conocerán siempre cuando asome la nariz a la quinta?

—Según... ¿las has perseguido con crueldad?

—No, mamá. Sacudí el nido. ¡Son tan malas!

—¿Malas? ¿Qué haría un hombre si un asaltante tratase de destruirle la casa por el gusto de jugar?

—Yo no soy asaltante y las avispas no son hombres. ¿Cómo un bicho tan chiquito podía saber que yo quería voltear el nido?

—Ya ves, Jorgito; los animales todo lo advierten; desembran a los malvados, como también a los que se acercan para hacerles bien. Te han querido enseñar a no ser travieso por el placer de hacer daño.

—¡Pobrecitos! Yo creí que era una sola, pero no me digas que no son terribles, mamá. ¿Tienen trompa? ¿Cómo pican!

—Tienen una especie de púa que es su defensa; se llama aguijón.

A Jorge le gustó mucho la conversación de su mamá, y desde entonces observa a los animalitos a quienes no creía capaces de construir viviendas, y a fuerza de conocerle, les va tomando cariño.

Hey Jorgito es un niño juicioso que no sólo ha recobrado la salud, sino que todo le interesa, todo lo pregunta y lo quiere saber para no exponerse, tal vez, a un asalto doloroso como el de una legión de avispas al responder al llamado hecho en su casita.

Copiado por *Clotilde Farat*.

### LA COLMENA

Mis queridas abejas:

Os estáis mostrando de veras muy *abejas* en vuestra actividad para el trabajo. No sólo recibo respuestas, casi todas muy buenas y cuidadosamente redactadas, sino que tenemos una buena remesa de cuentos, etc., remitidos por las obreritas que leen y copian para las demás, las bonitas historias que encuentran. Por turno irán apareciendo; no debéis impacientaros.

También es un motivo de alegría el aumento constante de abejas.

Veréis hoy varios nombres nuevos, figu-

rando esta vez, en primer término, la Escuela Dominical de Bellaco.

¡Muy bien! ¿Sabéis que cuando alguna de las que son fieles no envían sus respuestas, me pongo un poco triste? Me pregunto: ¿Qué le habrá pasado a mi abejita? ¿Estará quizá enferma? ¿Habrá dejado de interesarle nuestro rincón?, y otras cosas por el estilo. Espero que nada de esto suceda. ¡Hasta pronto a todas!

### MAYORES DE 10 AÑOS

Contestaciones recibidas: Etelvina M. Franchini, Nené Long, Celinda Buschiazzi, Aída Celia Benech, Dalia Baridón, Elva M. Poët, Milka Poët, Nancy y Edita Rostagnol, Ecilda Dupré, Dorila Baridón, Adela Long Negrin (mayo y junio), Esther Gonnnet Pons, Teresa Guigou, Norma Long, Rubén Salomón (mayo). Elsa Gladis Rivoir, Renée Negrin, Ruth Davyt, Omar Negrin, Irma Peyronel, María A. Geymonat, Milka<sup>a</sup> Alvarez, Lady Rivoir, Celia Rivoir, Mario Salomón (mayo y junio), Rubén Salomón (junio), Violeta Ilka y Hugo L. Rostán.

### RESPUESTAS

1. *Moriah* — Monte donde Abraham ofreció a Dios a su hijo Isaac.
2. *Horeb* — Monte donde Moisés vio la zarza ardiente y oyó el llamado de Dios.
3. *Sinai* — Monte donde Jehová dió los 10 mandamientos.
4. *Hor* — Monte donde murió Aarón.
5. *Nebo* — Monte donde murió Moisés.
6. *Carmelo* — Monte donde Elías y los profetas de Baal ofrecieron sacrificios para probar quién era verdadero Dios.

### MENORES DE 10 AÑOS

Contestaciones recibidas: Aldo Poët, Mauro Guigou, Nené Long, Iracema Franchini, Elvita Benech, Blanca y Onelia Rostagnol, Milton R. Armand Ugon (mayo y junio), Nettali Negrin, Elsa E. Florin, Eitel, Ariel, Neri y Albo Rostán, Frida Salomón, Néstor Ede Rostán.

### RESPUESTAS

- 1 — Jesús iba a Jerusalén.
- 2 — Pasaba por Samaría y Galilea.
- 3 — Encontró a diez hombres leproso.
- 4 — Le rogaron que los sanase.
- 5 — Sí, Jesús los sanó a todos.
- 6 — El samaritano solo demostró gratitud. Los nueve judíos demostraron ser desagradecidos.

### PREGUNTAS PARA JULIO

*Mayores de 10 años:*

¿Cuántas son las parábolas contenidas en Mateo 13?  
¿Cómo se llaman esas parábolas?

*Menores de 10 años:*

Leer en Génesis 41-1 al 43.

- 1 — ¿Quién tuvo un sueño extraño?
- 2 — ¿Qué soñó la primera vez?
- 3 — ¿Qué soñó la segunda vez?

Nota: Publicamos de nuevo estos Informes, por ser que en el número del 15 de marzo salieron errores involuntarios de imprenta. — (N. de la D.).

## FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES

### CUADRO ESTADISTICO GENERAL

AÑO 1936

IGLESIAS	ESTADISTICA GENERAL									ACTOS LITURGICOS			INSTRUCCION NIÑOS			OTRAS ACTIVIDADES						
	Obreros	Ancianos	Diaconos	Catecúmenos	Admisiones	Miembros	Electores	Familias	Adherentes	Bautismos	Casamientos	Sepelios	Escuelas Dominicales	Instructores	Alumnos	Uniones Cristianas	Socios	Sociedades de Señoras	Socias	Sociedades de Señoritas	Socias	
URUGUAY																						
Colonia Valdense . . . . .	1	4	12	118	32	559	125	390	390	23	15	22	8	66	434	3	150	2	70	1	18	
Cosmopolita . . . . .	1	5	6	74	18	610	71	190	—	46	2	10	5	20	185	1	5	1	34	—	—	
Tarariras y Anexos . . . . .	1	7	14	54	26	790	196	282	—	22	14	8	10	54	571	4	197	5	102	—	—	
Ombúes de Lavalle . . . . .	1	5	7	30	18	278	100	172	57	34	8	7	5	33	205	1	45	1	35	—	—	
Miguelete . . . . .	—	3	5	19	9	238	77	85	—	18	6	3	5	19	107	1	40	1	25	—	—	
San Salvador . . . . .	1	3	9	71	17	324	182	153	—	20	2	4	6	21	185	3	103	3	52	—	—	
Nueva Valdense . . . . .	—	2	3	7	—	75	23	32	—	7	—	—	2	7	39	1	33	—	—	—	—	
Nin y Silva . . . . .	1	—	3	5	—	41	—	23	10	7	1	—	1	3	22	1	24	—	—	—	—	
Rosario O. . . . .	—	—	3	11	—	87	—	30	—	7	1	3	2	4	45	—	—	1	20	—	—	
ARGENTINA																						
Belgrano . . . . .	1	5	5	31	5	345	71	107	—	20	5	7	4	8	101	1	51	1	28	—	—	
Colonia Iris . . . . .	1	4	14	52	29	680	199	284	—	54	9	8	8	32	290	4	185	—	—	—	—	
Diseminados . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
TOTALES . . . . .	8	38	81	472	154	4027	1044	1748	457	268	63	72	56	267	2184	20	881	15	366	1	18	

Colonia Valdense, Marzo 1937.

El Secretario de la Comisión Ejecutiva: EMILIO ROLAND.

## CUADRO FINANCIERO GENERAL

AÑO 1936

IGLESIAS	I PARA LAS IGLESIAS LOCALES						II PARA LA FEDERACION						III PARA LA IGLESIA MADRE				IV PARA OBRAS VARIAS					TOTALES
	Sostén de culto	Beneficencia	Sociedad de Sras. y Strs.	Escuelas Dominicales	Varias	Para Templos o Salones	Comisión Ejecutiva	Estudiante en teología	Hogar para Ancianos	"Mensajero Valdense"	Sociedad S.A. H. Valdense	Semana de Abnegación	Evangelización	Caja Jubilaciones	Viajes pastores	Beneficencia	S. Bíblica Británica	Misiones	Publicación El Protestantisimo	Para campaña Evangelización	Ejército de Salvación	
URUGUAY																						
Colonia Valdense . . . . .	1274.85	1907	94.79	410.22	92.09 <sup>(1)</sup>	—	647.74	21. —	1109.09	13.91	11.10	419.69	12.34	—	—	—	—	27.04	60. —	—	—	5434.59
Cosmopolita . . . . .	996.78	—	—	38.33	—	—	200. —	10. —	11.91	8. —	4.90	127.10	196.75	40. —	4. —	3. —	1. —	7.50	—	—	—	1649.37
Tarariras y Anexos . . . . .	1980.30	—	109.20	214.40	1057.54 <sup>(2)</sup>	884.20	90. —	13.35	26.17	16.40	11. —	220.67	191.33	55. —	—	—	3.25	31.07	—	—	—	4853.88
Ombúes de Lavalle . . . . .	67.71	—	—	3.52	101.90 <sup>(3)</sup>	67.49	104. —	2. —	7.24	9.61	3. —	71. —	—	50. —	—	—	—	15. —	—	—	—	1122.47
Miguelete . . . . .	661.80	—	36.50	—	91.23 <sup>(3)</sup>	—	125. —	—	19.25	—	—	62.70	—	50. —	—	—	—	7.57	—	—	—	1054.05
San Salvador . . . . .	1710.39	—	—	103.17	541.16	889.77	90. —	10. —	165. —	10. —	9.09	344. —	230.50	25. —	—	—	—	—	13.59	—	—	4141.67
Nueva Valdense . . . . .	33.32	7.65	—	22.30	—	—	220. —	2. —	250. —	2.50	2.50	27. —	25. —	10. —	—	—	—	—	—	—	7.65	362.42
Nin y Silva . . . . .	—	4.04	—	14.75	—	—	80. —	—	—	—	—	29.50	20. —	—	—	—	—	—	—	—	—	148.29
Rosario O. . . . .	29.77	18.27	42.75	9.54	—	—	150. —	—	—	—	1.50	6. —	—	—	—	—	—	—	—	—	—	248.83
TOTALES EN PESOS 0/10	7315.92	49.03	283.24	816.23	158392	1791.46	1706.74	58.35	1341.16	60.42	43.09	1307.66	189768	230. —	4. —	3. —	4.25	83.18	60. —	13.59	7.65	19015.57
ARGENTINA																						
Belgrano . . . . .	2330.30	30245	105. —	20. —	128. —	77. — <sup>(4)</sup>	45. —	23. —	286.60	8.15	—	107. —	—	27. —	—	—	—	—	—	—	—	4059.50
Colonia Iris . . . . .	4122.85	—	—	70. —	—	—	342. —	20. —	50. —	20. —	28. —	160. —	25. —	65. —	50. —	25. —	20. — <sup>(5)</sup>	25. —	—	—	33.80	5056.65
Diseminados . . . . .	—	—	—	—	—	—	231. —	—	55. —	—	67.50	45.50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	399.20
TOTALES EN PESOS M/10	7053.15	30245	105. —	90. —	128. —	77. —	618.20	43. —	391.60	28.15	95.50	312.50	25. —	92. —	50. —	25. —	20. —	25. —	—	—	33.80	9515.35

(1) Coop. E. Dominical (2) Locomoción Pastor (3) Ayuda especial al presupuesto (4) S. B. Americana.  
(5) Fiesta cosecha

Colonia Valdense, Marzo de 1937

El Secretario de la Comisión Ejecutiva: EMILIO ROLAND

- 4 — ¿Qué quiso saber el rey?  
 5 — ¿Quién le explicó los sueños?  
 6 — ¿Qué se hizo para evitar el hambre?

FUGA DE CONSONANTES

.ie. a.e..u.a.o. .o. .e .i..io .o.a.ó.  
 .o..ue c..o. .e.á. a .io.

En el Evangelio de San Mateo.

Enviado por *Lady Rivoir*.

FUGA DE VOCALES

Y h. .q.. y. .st.y e.n v.s.tr.s h.st. .l  
 f.n d.l m.nd.

Enviado por *Teresa Guigou*.

**Autoridad religiosa y libertad cristiana** <sup>(1)</sup>

El Señor nuestro Dios, el Señor uno solo es. — (Marcos 12:29).

Donde hay el Espíritu del Señor, allí hay libertad. — (2 Cor. 3:17).

Estos dos versículos ofrecen a nuestra meditación la autoridad religiosa y la libertad cristiana. Autoridad y libertad: dos hechos espirituales el uno al otro opuestos en apariencia.

Bajo el signo de la ley, para emplear el lenguaje de Pablo, es decir, en un mundo inconvertido, y que, por este título está dominado por el error, el antagonismo de la autoridad y de la libertad, se realiza de la manera más segura.

Tanto en el espíritu de los hombres, como en los acontecimientos, en las sociedades como en el secreto de las conciencias, hay una lucha permanente. Y, sin embargo, en el pensamiento de Dios, bajo el régimen de la gracia de Jesucristo, la autoridad y la libertad constituyen los dos polos, no opuestos, sino complementarios de una sola y misma realidad.

En esa oposición, levantada arbitrariamente, así como la obra nefasta del pecado, el gran divisor. Así como en la ley del hogar el hombre carnal inscribió el divorcio, constatamos también, en todos los planes de la vida, la disociación de lo que Dios unió aquí abajo.

La voluntad pecadora opone la materia al espíritu, el hombre a la mujer, una raza a la otra, la doctrina a la vida, la solidaridad al individualismo, la unidad a la diversidad. Al busear la dominación exclusiva de una sobre la otra, desasocia igualmente la autoridad y la libertad, esos dos aspectos de la misma voluntad divina, esas dos maneras con que la autoridad del Único Señor trabaja en el espíritu del hombre dotado de libertad.

¿Qué es la autoridad, sino un poder creador? Vista por Dios, es, en su origen, la manifestación directa de la voluntad del poder de Dios Creador y Padre. Vista por el hombre, es subsidiariamente un poder otorgado

por Dios, el Único Señor, o su criatura encargada de obrar y a su vez de crear en el orden. La autoridad es esencialmente la transmisión de la vida. Ese acto se ejerce por orden o inspiración, por educación o iniciación, por técnica material, moral y hasta religiosa. Tan sólo por ella la vida conoce la duración, la continuidad.

¿Qué es la libertad, sino la condición misma en la cual se desarrolla la vida en virtud de su ley particular? Todo ser creado está llamado a orientarse siguiendo una elección a la cual no puede sustraerse. Esa elección necesaria trae aparejada la libertad sin la cual el ser viviente volvería de la individualidad al mecanismo inerte. Se deduce que la anterioridad no puede estar separada de la libertad. Ellas constituyen las dos caras de la medalla de la vida.

Ya en el simple fenómeno vital, son ligadas indisolublemente. El profesor Franz Leenhardt subrayó que los organismos, los más humildes, están dotados de un mínimo de libertad, a pesar de que quedan estrechamente sometidos a la autoridad de las leyes que los gobiernan. Saben elegir entre los elementos que favorecen su vida y los que la amenazan. La historia de los infusorios que aprenden a eliminar rápidamente, después de haberlos absorbido, los elementos tóxicos, el hecho de la defensa manifiesta y desconcertante de los virus filtrantes, establecen netamente la facultad de elección de la que gozan los infinitamente pequeños.

En la vida humana, la estrecha unión de la autoridad y de la libertad, aparece mucho más netamente. El hombre es manifestadamente creado por autoridad, puesto que no es el autor de su propia vida. Esa autoridad extiende su reino sobre su vida, tanto fisiológica como moralmente.

Es la misma autoridad que lo pone en la obligación de determinar por elección la orientación de su vida personal: "Mira, yo he puesto delante de ti la vida y el bien, la muerte y el mal", dice el Eterno, el Único Señor, a Israel.

Nada de extraño que en la vida religiosa la autoridad y la libertad sean también inseparables. Dios quiere que todos los hombres sean salvos. Pero si Dios se hallara frente a un refractario, no le salva sin su concurso. Jesucristo puso en evidencia ese modo del ejercicio de la autoridad divina que exige una respuesta personal por parte del que fuera llamado. "¿Quieres ser sanado?" No se trata aquí de un eco inconsciente, pero de una pujanza personal. ¿Conformismo o no conformismo? ¿Quién pronunciará la palabra? En materia de fe, no puede tratarse de obediencia pasiva, que aniquila la personalidad, hija del Espíritu. Ni la adhesión ni la salvación constituyen un automatismo, tampoco un ciego reflejo, pero un gesto de pecador al fin obediente a la autoridad, y que, libre e interiormente constreñido, se arroja no hacia una simple fórmula, pero hacia Aquel que espera y salva. "¿Me levantaré, e iré a mi Padre!"

Tiene la Iglesia por misión de recordar a los fieles la vía, fuera de la cual tan sólo pueden perderse quebrantando la unidad de la autoridad y de la libertad.

La autoridad sin la libertad, lleva la cristiandad a un sistema de unidad ficticio, desprovisto de sinceridad y de profundidad. Al amparo de un frente arbitrario, la vida vuelve escleroso por una adhesión distraída, superficial y a la larga, indiferente. El feligrés peligra adherirse tan sólo por utilidad, por obligación o por facilidad.

Al no ser más completamente asimiladas, las doctrinas quedan fuera de la vida. Así la autoridad a la romana, la dictadura espiritual se cuenta entre las causas que destruyen la fe cristiana. Dogmas, gestos, ritos, símbolos impensados o impuestos, vuelven estéril el alma. Impensados, estorban el campo de la conciencia, que se libra disimuladamente y toma la funesta costumbre de eludir todo problema espiritual: "¿Idlo a preguntar a Roma!" Impuestos, hieren el alma que prepara sus reacciones en la rebelión. De todos modos, la red extendida detiene tan sólo a los débiles; los enérgicos pasan a través de las mallas y realcanzan el agua libre adonde guardan únicamente ironismo, hostilidad, por las tentativas de acorralamiento opresivo. En lo sucesivo, y por mucho tiempo, confunden una casa de Dios con una prisión de los hombres.

La Iglesia, "Casa del Dios viviente, columna y apoyo de la verdad", no puede ser una comunidad "de hijos serviles de corazon".

Por otra parte, la libertad sin la autoridad lleva a la Iglesia a la disolución por el desorden. Si cada uno sustituye su propia voluntad a la del conjunto, la unidad y el orden cae. La tradición, canal indispensable por el cual se transmiten todas las riquezas espirituales de un pasado sin el cual ni individuo, ni sociedad pueden subsistir, está gravemente amenazada por un individualismo excesivo, destructor de los valores que constituyen el subsuelo permanente, en donde se hunden las raíces de la vida cristiana. Allí en donde el capricho, el interés personal, las exigencias desenvueltas, ponen su empresa, en seguida se prepara el caos en la anarquía. La Iglesia no puede ser una vaga comunidad de libres pensadores religiosos o de idealistas inconscientes. La estructura de la Iglesia, su organización, sus confesiones, sus liturgias, su disciplina, deben ser protegidas en contra de las improvisaciones, aun las mejor intencionadas.

La autoridad se une a la libertad para temerla y permitirle llevar sus frutos más hermosos. La libertad se une a la autoridad no para legitimarla, sino para inscribirla con letras de fuego en la conciencia humana.

¿Cómo se realiza esa fusión íntima? Por la simple jerarquía de las autoridades. A la cumbre reina la autoridad expresada por la Palabra de Dios, las Sagradas Escrituras, la persona del Señor Jesucristo, estableciendo su Absoluto por el testimonio interior del Espíritu Santo. "El Eterno, el Señor uno solo es".

Subordinadas a esa autoridad absoluta, hay las autoridades segundas: doctrinas, cultos distintos, Iglesias rivales, Concilios, Sinodos, que los juegos de la libertad humana oponen todavía en sistemas rígidos que bien

(1) Traducción libre de un artículo publicado en "Le christianisme au XX. siècle".

contrariamente reivindicar con una autoridad absoluta que pertenece al Eterno, el Único Señor.

El rol de la verdadera Iglesia es de permitir a los fieles, que sus pasos sean verdaderamente personales y libres, de volver a encontrar en las doctrinas, en las liturgias, en las sectas, la unidad fundamental de la sola fe que salva, es decir, la única autoridad del Espíritu. Al caer — según Pablo — la cortina que encubre las autoridades segundas, necesariamente instituidas para poner con medios apropiados la gracia de Dios al alcance del hombre, entonces el fiel convertido al Cristo contempla "a cara descubierta, como en un espejo, la gloria del Señor. Donde hay el Espíritu del Señor, allí hay libertad". Cuanto más el feligrés está sometido a la autoridad soberana de Dios, más está liberado de sus errores y de sus preferencias personales, y mejor comprende el rol indispensable, pero provisorio en la economía terrenal, de las autoridades segundas. De todos modos, su reverencia total la debe a la autoridad de Dios, particularmente cuando las autoridades segundas mal se acuerdan a la autoridad del Único Señor. "Es menester obedecer a Dios antes que a los hombres".

San Agustín subrayó de un trecho luminoso las relaciones de la autoridad y de la libertad: "Cuando Dios ordena en contra de la costumbre, en contra de la ley, hay que hacerlo, si también nunca se hizo; hay que renovarlo si se dejó en olvido. Al no estar establecida, hay que establecerla... El pacto fundamental de la sociedad humana, descansa sobre la obediencia a los reyes. Cuan es más razonable aun de correr a las ejecuciones de las voluntades del gran Rey del universo... En la jerarquía de los poderes humanos, la precedencia de las autoridades superiores sobre las pequeñas está reconocida por el sujeto. A Dios la precedencia absoluta".

Sin autoridad no puede haber ni orden, ni acción coordinada, ni unidad.

Sin libertad, no existe ni verdadera personalidad, ni sinceridad. Indisolublemente unidas en Dios, la autoridad y la libertad lo fueron en Jesucristo. También lo serán en los fieles. Fuera de ellas, la unidad no tiene sentido alguno. La Iglesia está llamada a mantener bien abiertos estos dos pórticos. El uno hacia el cielo: la autoridad. El otro hacia los hombres: la libertad. En el santuario, sobre el altar del sacrificio, cerca de la Cruz que sola llama al conformismo, se realiza la fusión sobrenatural, la síntesis definitiva de la autoridad y de la libertad. Allí tan sólo los fieles uníense los "servidores de la verdad en el amor".

*P. Ebersoll.*

"Viene un día en la historia de las personas y naciones, cuando la justicia divina no puede volver la cara acerca de las consecuencias del pecado". — *H. G. M.*

## PAGINA FEMENINA

### ¿QUE ES EL TE?

El te rubio es el amigo de toda hora, es la pequeña poesía que calienta el corazón, o mejor la pequeña alma buena de los hogares que lo aman. En la pequeña hojita empaquetada se encierra como una virtud que tiene en sí el aroma de la bebida misma, y habla de tradición, de bienestar, de alegres remisiones de personas adonde se expande la juventud.

El te es un pequeño soberano irresistible. ¿Se ambiciona la visita de un tímido o de un personaje de grande autoridad? Se convoca al te. ¿Se quiere una reconciliación o bien volver a acercar algunos parientes o amigos? Se ofrece un te. ¿La señora se aburre, la señorita quiere entrar en sociedad, es novia, se casa? Es todavía un te que se ofrece. Los preparativos absorben por algunas horas las interesadas.

Manosear puntillas y telas frescas, disponer las pequeñas tazas livianas, preparar las masas, las tortas, da bastante que hacer a las señoras. A las cinco todo está en orden, y la señorita se compone la sonrisa, para hacer a las amigas una alegre acogida.

El interés de los bordados bonitos que de a poquito van pasando entre los ágiles dedos, alrededor de la mesa del te, disipa la melancolía, si está en algunas cabeceitas, y la tetera escondida al calentito del original eulbre-tetera, mantiene celosamente la mágica bebida que sabe operar el milagro de serenar y liar todos los corazones.

Pero el te es un poquito como el amor. Insólido y pesado si desahogado, vivo y constante animador si se le vigila como el completarse de un rito.

Como el amor puede engañar — y no es raro —; vestido con elegancia de papel y de raros dibujos, ofrece engaños. Hay te que ya se utilizó, que después de hecho secar se vende de nuevo. Es preciso conocerlo bien para no equivocarse. Te negro o te verde, te de las Indias o te del Japón, te ruso o de la China, el te puede ser, para nosotros la bebida deliciosa, o agua tinta, por nada agradable.

#### *El te de la primer cosecha*

Se reconoce por las pequeñas hojas intactas. Hecha la prueba en agua hirviendo, se ven abrirse y extenderse. Entonces se observa si la hoja es pequeña y dentada, un poquito aguda. Cualquiera otra forma debe ser acogida con difidencia.

El te de la primera cosecha no tiene polvo, es limpio, bien seco. Las hojitas empaquetadas están completamente secas; puestas pocos minutos en agua hirviendo, conservan su tinta morocha, mientras el te falsificado, que tuvo que sufrir una pintura después de inyectarlo en agua hirviendo, pierde el color algunas veces hasta quedar de un verde pálido. El te de primera cosecha puede ser negro o verde. Más excitante este último, más fuerte el te negro rico en tanino.

## LA MUJER EN LA COCINA

Ha sido adelantada la duda de que la batalla de Waterloo fué perdida a causa de una mala digestión... ¿Es, entonces, posible que el destino de una nación dependa de la capacidad de la mujer en el preparar una comida salubre?

Aunque nos animamos a afirmarlo, sin embargo se considera que la capacidad de trabajo de un hombre, depende, en gran parte, de su salud, y sobre la misma influye la comida que la mujer se apresta. Ella tiene que saber qué clase de comida el esposo necesita para estar bien, y si prepara los alimentos en la manera de volverlos indigestos, él no podrá pensar con vigor y lucidez, naturalmente en desventaja de su actividad.

La mujer debe entender algo de manjares, debe conocer el arte gastronómico, tanto es verdad, que hoy, en las más altas clases, la instrucción culinaria es cultivada como cualquier otra, y hay escuelas especializadas que proveen a las alumnas enseñanzas prácticas de mucha utilidad.

Una mujer puede saber cocinar, sin tener la pretensión de ser una gran cocinera, pero sepa que no son los manjares raros los que harán honor. El verdadero arte culinario consiste en rendir agradables los alimentos más comunes, lo que representa una notable economía en el presupuesto familiar.

Paul Reboux afirma que "decider des plats c'est choisir un thème musical; en étudiant la présentation et la couleur, c'est l'orchestrer".

## LA GRACIA EN LOS MODALES FEMENINOS

La femineidad y la gentileza son hermanas, y por gentileza entendemos la pura emanación del espíritu, que deriva no solamente de una perfecta educación, pero de una actitud especial de maestro y más profundo.

La gentileza de una mujer puede manifestarse de mil maneras: una ayuda no pedida y llegada en tiempo oportuno, una atención espontánea, un interés afectuoso, una palabra o un gesto que puedan inspirar en los otros tranquilidad y confianza.

Hay mujeres que dan gozosas, pero el acto de dar no es suficiente: éste pide tacto y delicadeza; de otro modo, puede transformarse en una limosna poco caritativa. Y si se da en signo de homenaje, es preciso adivinar los gustos, las predilecciones de la persona a quien el dono se ofrece.

Es verdadera gentileza la que en las varias manifestaciones no espera alabanzas o recompensa, y tal vez ni gratitud (tan rara entre los hombres), pero practicada cerca de los inferiores, cerca de los débiles, cerca de los que sufren, sabe al mismo tiempo confortar y serenar. Y no es suficiente adornarse de gracia como de un vestido de ceremonia para pavonearse con los extraños, se precisa reverberarla a su alrededor, entre las paredes domésticas, a los íntimos, que por cierto tienen para no exceptuar, mayores derechos sobre de nosotros.

*De la Liga de Riachuelo:*

El domingo 13 de junio, por la tarde, se reunieron, en el templo, de Riachuelo, las ligas de Estanzuela y Riachuelo (por primera vez, en carácter de Ligas federadas), para recibir la visita de la Comisión Directiva de la Federación, compuesta por las señoras Miriam G. de Breeze, Lidya B. de Revel y señorita Rosalía Davyt.

La reunión fué presidida por la señora Breeze, Presidenta de las dos Ligas reunidas, debiendo lamentarse la ausencia de varias socias, debido a enfermedades y luto.

La Secretaria y la Vicepresidenta dirigieron a las socias, inspiradores mensajes, los cuales fueron agradecidos por la Presidenta, y ésta informó del trabajo que realizan estas Ligas.

Terminada la reunión, se pasaron unos momentos de sociabilidad en el salón, sirviéndose un pocillo de té.

Reyna M. N. de Barolin.

## Apuntes y noticias

En "La Bonne Revue" leemos que en las Indias Británicas, país de unos 300 millones de habitantes, los dioses ancestrales y los ídolos van perdiendo cada vez más sus adeptos.

El pueblo en masa mira al Cristianismo. Se cifran en *sesenta millones* las personas que piden el bautismo cristiano. Autoridades

eclesiásticas afirman que en estos últimos meses tuvieron más de cinco millones de demandas de bautismo.

Este movimiento repentino se impone por su potencia, desconocida hasta hoy en los anales del Cristianismo. Una decena de años atrás, la misma Sociedad Misionera Evangélica Sueca, que también actuaba en Etiopía, en sus estaciones de la India, los Pastores celebraron cinco mil bautismos en un solo día. Con razón se habla como si un "Dictador Invisible" ordenara a los Indios aceptar la luz del Evangelio.

Aún en estas horas en que en países cristianizados se rechaza al Salvador, en la espera de hallar la felicidad en querer adoptar fórmulas utópicas, y mientras tanto el libre curso de las pasiones y el materialismo minan la sociedad actual, *Cristo*, se manifiesta *potencia de Dios*.

El pueblo de los *parias* mira a El. Ese pueblo que "*ab immemorabilis*" no supo prescindir de la religión, encontrará — siguiendo a Cristo — el añorado anhelo de su alma. ¿Podrán entonces tener acentos proféticos las palabras que profiriera *Sundar Lingh* en la gira que realizara a Europa: "*¿Vendrá el día en que misioneros saldrán de la India para evangelizar a ustedes?*" Esperamos que no llegarán los pueblos de antigua adopción del Cristianismo a tal necesidad; esperamos asimismo que en la India no se quiere tan sólo un cambio de religión, sino un cambio en la orientación de la vida. Acostumbran las Sociedades Misioneras pedir a los amigos de

orar periódicamente por la obra que más necesita la ayuda de lo Alto. Ensanchemos el horizonte de nuestras oraciones, haciéndolas más altruistas, pidiendo a Dios la intervención directa de su Espíritu por lo que en su nombre acontece en la India.

## Conferencia Universal de las Iglesias

OXFORD 1937

De la publicación del "Servicio Ecueménico de Prensa e Informaciones", hecha en los periódicos evangélicos, extractamos los datos siguientes: Dicha Conferencia tratará el tema: "La Iglesia, la Nación y el Estado". Se inaugura el lunes 12 del corriente mes de julio, con un discurso del arzobispo de Canterbury sobre el tema general de la Conferencia y sus relaciones con la situación general actual.

El día martes será dedicado a estudios preliminares de los principales asuntos, con referencia especial a los trabajos realizados. Los 400 delegados oficiales serán, luego, repartidos, los días miércoles, jueves y viernes, en cinco secciones, para estudiar, tomando por base los documentos preparatorios, el tema general de la Conferencia bajo los aspectos siguientes: 1.º La Iglesia y la Nación; 2.º La Iglesia y el Estado; 3.º La Iglesia, la Nación y el Estado en sus relaciones con el

## Los Matrimonios Mixtos

por ALEJANDRO SIMEONI, Pastor Valdense

(Continuación)

II

**Matrimonios mixtos que se pueden tolerar y matrimonios que se deben condenar**

He dicho (1): "la necesidad de deberlos a veces tolerar". A veces, no siempre. En efecto, hay matrimonios mixtos que de ninguna manera son tolerables y que todos — en cuanto sea posible — debemos tratar de impedir.

(2) . . . . .

Veamos cuáles son los

*Matrimonios que se pueden tolerar*

Evidentemente no queremos hablar de los matrimonios mixtos ya realizados; pero de los que se planean. Frente a las dificultades a veces invencibles de evitarlos en los casos particulares, podemos:

1.º Tolerar, a lo menos hasta un cierto punto, los que se celebran tan sólo delante

(1) Se refiere a la última frase de la primera parte, publicada en "Mensajero Valdense" del 15 de junio de 1937. (N. de la D.).

(2) Hemos dejado una parte que se refiere particularmente a la situación actual de Italia.

del Juez (matrimonio civil). Para nosotros el matrimonio no es un sacramento, sino un contrato civil. Consiste esencialmente en el mutuo consentimiento de los esposos, otorga derechos e impone deberes puramente civiles y sociales; pero *como tal* no implica deberes religiosos de ninguna especie y menos todavía cuestiones dogmáticas. Es areligioso. En este entonces, el principio del cual nosotros los evangélicos somos tan celosos, el de la libertad de conciencia, es respetado y mantenido.

Hemos dicho que estos matrimonios podemos tolerarlos *hasta un cierto punto*. Porque, a la verdad, dos esposos que no se ocupan de invocar la bendición de Dios sobre su unión, no ofrecen grandes promesas de piedad y de vida cristiana en su familia. En estos casos debemos tratar de que al matrimonio puramente civil siga, a lo menos privadamente, el rito religioso que consagre esa unión y ofrezca al Pastor la oportunidad de recordar a los esposos los grandes deberes de su nueva condición de vida.

2.º Mucho más tolerables serán los matrimonios mixtos que se contraen delante de un ministro de culto evangélico. [Desde 1929 los Ministros de todo culto admitido en Italia pueden celebrar los matrimonios con los efectos civiles. (N. de la D.)]. Aquí tenemos menos motivos de ser *demasiado severos y exigentes*.

En lo pasado también esta clase de matrimonios podía tal vez parecer antipática, por la condición impuesta por muchos: la doble bendición para conformar ambas par-

tes. Hoy, esto ya no es más posible, sea porque ningún Pastor se prestaría, sea porque a la parte católica le está explícitamente prohibido.

Así, cuando un cónyuge católico-romano consiente en celebrar el propio matrimonio delante de un Ministro evangélico, este hecho demuestra que no tiene prejuicios hacia las Iglesias Evangélicas y que está más cerca de nuestros principios que de los principios de su Iglesia. En efecto, él incurre *ipso facto* en la excomunión, y si este hecho no lo impresiona y no le entretiene, tenemos en esto una cierta garantía de que respetará la fe del propio consorte, que le dejará libre de profesarla y que con mucha probabilidad no se opondrá a la educación evangélica de los propios hijos.

Si hay matrimonios mixtos que hoy merecen nuestra deferencia, son éstos. Además, al tener en cuenta la imposibilidad de evitarlos todos, y al tener en cuenta las disposiciones favorables de la parte católica, debemos estar satisfechos de que, a preferencia del matrimonio areligioso del Estado Civil [*diríamos aquí, a preferencia del solo matrimonio civil* (N. de la D.)] y a preferencia del matrimonio dogmático del cual ahora hablaremos, elijan un rito que, al ponerlos bajo la mirada y la bendición de Dios, respeta su fe y no vincula con inoportunas imposiciones la libertad de su conciencia y de su vida futura.

(Continuará).

orden social; 4.º La Iglesia, la Nación y el Estado en relación a la educación; 5.º La Iglesia universal (una, saneta) y el orden internacional.

Un gran número de colaboradores, teólogos y laicos, jefes de iglesias y expertos en negocios públicos, asuntos de educación y problemas económicos de Europa, América, próximo y lejano Oriente, han colaborado a la redacción definitiva de las bases de discusión de esos distintos temas, que son el fruto de cuatro años de estudios.

Se prevén sesiones plenarias de la Conferencia para cada tarde, del martes al viernes de la primera semana, para el examen de las cuestiones fundamentales, de importancia decisiva, tanto para la Conferencia en conjunto como para el trabajo de las cinco secciones.

Esas cuestiones serán presentadas por personalidades de primer orden, y se referirán: 1.º a la comprensión cristiana del Estado; 2.º al carácter y a la misión de la Iglesia, examinados en toda su amplitud y teniendo en cuenta la acción de la Iglesia en el Estado y la Nación; 3.º a las bases de la moral cristiana, haciéndose resaltar las divergencias y los puntos comunes entre el pensamiento cristiano y la acción; 4.º a la responsabilidad de la Iglesia y a su misión como entidad euménica en medio de las naciones.

En la segunda semana habrá cada día dos sesiones plenarias, reservadas al examen de los Informes de las cinco secciones.

Un especial cuidado será dado a los cultos de la mañana y de la tarde, generales, que juntamente a los de los pequeños grupos, han de ser para la Conferencia un manantial de inspiración y fuerza, y le ayudarán a bien cumplir su tarea. Los cultos de los domingos 18 y 25 de Julio se organizarán por distintas denominaciones unidas; y un culto de acciones de gracias e intercesión se proyecta para la tarde de esos días.

Además de los 400 delegados oficiales, intervendrán otros 400; un centenar de éstos representarán a los jóvenes y tomarán parte en todas las sesiones plenarias de la Conferencia. Todos participarán en reuniones especiales destinadas a iniciarlos al trabajo en las secciones.

Siendo convocada también otra Conferencia, del movimiento para la Fe y la Constitución, que seguirá de cerca (del 3 al 18 de agosto) a la de Oxford, y sesionará en Edimburgo, un gran culto en común se celebrará el jueves 29 de julio en la catedral de San Pablo, en Londres; el arzobispo de Canterbury ocupará el púlpito, y tomarán la palabra representantes de las distintas iglesias. El día anterior los delegados serán los huéspedes del arzobispo en el palacio de Lambeth.

Entre los delegados no oficiales de las Iglesias, hay los mejores representantes de las variadas actividades eclesiásticas, laicos y ministros particularmente calificados para participar en los trabajos de la Conferencia.

Nos alegramos en saber que los evangélicos de estas regiones estarán representados por el Pastor Carlos T. Gattinoni, y deseamos de todo corazón que la bendición del Todopo-

deroso descanse sobre esa magna asamblea cristiana.

B.x.

## Ecos Valdenses

URUGUAY

**NIN Y SILVA.** — De vuelta a ésta la señora Catalina Pons de Jourdan, que se ausentara por unas semanas con el fin de visitar a los parientes.

**Enfermos.** — Nuestro hermano Alberto Armand Pílon, que se infectara por un rasguño de alambre de púa, pasó unos once días en el "Sanatorio Paysandú". Está ahora de vuelta a su hogar, completamente restablecido.

—La lluvia abundante de fines de junio, interrumpió los trabajos agrícolas, que se hallaban bastante adelantados.

**Juventud.** — Bajo los auspicios de la U. C. se hacen quincenalmente ensayos de canto, los sábados de noche.

**COLONIA MIGUELETE.** — Los enfermos de que informamos en el número anterior, se hallan, podemos decir, restablecidos. La salud de la anciana señora Margarita G. de Artús requiere, sin embargo, siempre atención. También le cuesta reponerse a la niña Albertina M. Salomón, quien hace pocos días aun estaba en cama.

—El señor Aldo Artús, aserrando madera, tuvo la desgracia de aserrarse también el extremo de un dedo de la mano derecha, tronchándose completamente. También nos alegramos en saber que sigue bien.

—Enfermo estuvo también el joven Leopoldo Rostagnol.

—Sufrió un fuerte ataque de apendicitis el hermano don Santiago Pastre. Felizmente ha mejorado también.

—Fue operada con todo éxito, en Montevideo, la señora Alina Janavel de Long, el día 29 del mes pasado. La operación fue "múltiple", pero se halla bien.

—Ha sido embalastrada la calle central del incipiente "pueblito", desde la Escuela hasta el Templo. También se han estado mensurando sitios, en los que pronto veremos levantarse otros tantos edificios que esperamos sean para el bien de la colonia.

**OMBÚES DE LAVALLE.** — *Enfermos.* — Después de haber estado sumamente grave, como lo anunciáramos, se repuso nuevamente la señora Florina Torn de Bonjour.

—También mejoró de sus ataques al hígado, el señor Juan E. Geymonat.

**Consistorio.** — En su sesión de fecha 4 del corriente, el Consistorio tomó, entre otras, las siguientes resoluciones:

Aceptar el cambio sugerido por la Liga del Hogar, de construir un aljibe, en vez de una instalación de luz en el templo y casa pastoral. Activar personalmente ante las oficinas escolares, el aumento de alquiler en el edificio que ocupa la Escuela N.º 32, de esta localidad. Considerado el estado finan-

## Sociedad Bíblica Americana

DEPOSITO CENTRAL: **CORRIENTES 728**  
BUENOS AIRES

Esta Sociedad ha cumplido 117 años de vida activa y fructífera, pues durante este lapso de tiempo, ha puesto en circulación la respetable cantidad de 246.046,560 ejemplares de Biblias, Testamentos y Evangelios en centenares de idiomas y dialectos.

Actualmente se publica la Biblia o parte de ella, en 936 idiomas y dialectos.

Solicite nuestro catálogo

Agencia en Montevideo:

Calle **CONSTITUYENTE 1460**

Agencia en Nueva Helvecia:

Casa de **SANTIAGO SCHNEITER**

**PABLO PENZOTTI**

Secretario General.

## LIBROS RECIENTES QUE TODOS DEBEN LEER

	RUSTICA
<b>CRISTO EN EL CREDO</b>	
Por el Doctor W. Graham Scroggie . . . . .	
Versión castellana de Magaal (Enero 1937) . . . . .	\$ 0.60
<b>DE MUERTE A VIDA</b>	
Por Oswal J. Smith . . . . .	
Pastor del «Templo Alianza», Toronto, Canadá . . . . .	
Traducido del inglés por Arboleda . . . . .	» 0.40
<b>LA CRUZ</b>	
Un Hecho, Un Misterio, Una Fé	
Por Suzanne de Dietrich . . . . .	» 0.30
<b>JESUS EN EL HOGAR</b>	
Por Agustina V. de Canolini . . . . .	» 0.20
<b>RIOS DE AGUA VIVA</b>	
Estudios acerca de los bienes que el creyente posee en Cristo	
Por Ruth Paxson . . . . .	» 0.40
<b>NUESTRA BIBLIA</b>	
(La historia de cómo hemos obtenido la Biblia en castellano)	
Por A. Clifford . . . . .	» 0.90
<b>MARTIRES DE LA REFORMA EN ITALIA</b>	
Por Juan C. Varetto . . . . .	» 0.80
<b>EL PROTESTANTISMO</b>	
Por A. N. Bertrand . . . . .	
Traducido del francés por Carlos T. Gattinoni . . . . .	» 1.20

Pedidos a **DIEGO E. NIMMO**, (Colonia). Franqueo por cuenta del comprador. Tiene muchos otros libros, textos, tarjetas, etc. en existencia y tratará de conseguir cualquier obra pedida.

## Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS

**ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN**

Y

**EDUARDO BONJOUR**

Se atiende todos los martes y Jueves

## UN CASO EXCEPCIONAL

Las ventas de estos primeros meses de invierno, han rebasado nuestros cálculos más optimistas; El gran Stock de mercaderías de Estación, traídas, está en vías de extinguirse totalmente. ¿Cual es el motivo de la avalancha? Mi sistema; BUENA MERCADERIA, e INMEJORABLES PRECIOS. Aun queda algo; Aproveche.

### Gran Tienda LA PALMA

A. CARLOS DALMAS  
DONDE EL PESO VALE MAS

TARARIRAS

cierto de la Iglesia, se resuelve dirigirse a los miembros de ella, recordándoles el cumplimiento de sus compromisos para con ella, especialmente en lo que se refiere a Sostén del Culto y a Gastos de Locomoción.

*Progresos.* — A todos causa admiración la creciente y moderna edificación de Ombúes. Después del ensanche de los dos nuevos almacenes recientemente construídos por los comerciantes J. Berger y J. Méndez, debemos señalar la pronta terminación de un espacioso taller mecánico, de otro valdense: Basilio Oudri; la construcción de varios edificios para vivienda, la instalación de una eremaría, un molino en el pozo semisurgente municipal, etc. Estamos aun suspirando por alguna carretera... — *Corresponsal.*

SAN SALVADOR. — *Enfermos.* — Siguen muy delicadas de salud las señoras Juana G. de Rameau y María C. de Cairus.

—Estuvo en Montevideo, para ser operado de apendicitis, el señor Heraldo Torrini.

—Estuvo postrada en cama, debió a una congestión pulmonar, la señora Catalina M. de Cruz. Ya se halla completamente restablecida.

*Simpatía.* — La señora Genoyeva G. de Berger ha sido enlutada por el fallecimiento de su señora madre. Le expresamos nuestra honda simpatía cristiana.

*Visitas.* — Las Uniones de Jóvenes de esta congregación han sido visitadas por la Comisión Directiva de la Agrupación. Una vez más, queremos agradecer esta visita que ha dejado agradable recuerdo en nuestros corazones.

—También hemos tenido el privilegio de ser visitado por el Rev. P. Penzotti, quien presidió varias reuniones en los distintos grupos y dió tres conferencias en Dolores. Si bien, debido al tiempo algo amenazador, no hubo concurrencia tan numerosa como hubiéramos esperado, la visita del señor Pen-

zotti ha sido bendecida y es de esperar que sus mensajes lleven mucho fruto a la gloria de Dios.

COLONIA COSMOPOLITA. — Las conferencias en Juan L. Lacaze no han tenido mucho éxito esta vez, debido al tiempo que no fué favorable. Sólo se pudieron dar dos: una el martes 22 de junio, por el Pastor Juan Tron, que con mucho fervor desarrolló el tema: "Porque creemos en Dios", delante de un público atento que calculamos de unas 130 personas. Estuvo presente el Coro de La Paz, que dió realce al acto con el canto de dos himnos.

La otra fué dada por el Pastor de Colonia Valdense, señor Ernesto Tron, ya bien conocido y apreciado en ese ambiente por sus conferencias de los años pasados. El desarrollo de una manera muy interesante, el tema: "Qué es un cristiano", y lo acompañó un numeroso coro de su parroquia. Lamentamos que, tal vez por un malentendido, la concurrencia fuera un poco más reducida aun que la primera noche.

La conferencia del miércoles, a cargo del Pastor de Cosmopolita, no se hizo. Alguien preguntará, seguramente, ¿por qué? Si los señores T. cumplieron, ¿por qué no cumplió el señor B.? Si pudieron hacer acto de presencia desde Colonia Valdense y La Paz, ¿cómo no lo hicieron desde Cosmopolita que está mucho más cerca? Pues, simplemente, por el hecho de que desde esos puntos relativamente lejanos, se puede ir a Juan L. Lacaze por carretera y camino de afirmado, mientras que de Cosmopolita había que ir por caminos de barro. Y si bien el Pastor consiguó hacerse llevar para las dos conferencias dadas por sus colegas, hubiera sido absolutamente imposible que llegara a buen puerto el camión con el cual debieran ir los cantores de aquí.

Agradecemos a la administración del Teatro Victoria por haber puesto otra vez, des-

## PROFESIONALES

Dr. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. — Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía general. Río Branco 1192. Montevideo.

Dr. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dr. HORACIO SOÑORA — Medicina General y Niños — Joaquín Suárez (Dp. Colonia)

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica. — Rosario (Colonia, R. O.).

Dr. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA. — Asuntos judiciales, administrativos, comisiones y cobranzas. — Joaquín Suárez, Dpto. Colonia. Teléfono N.º 33.

ERNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Oficina: 25 de Mayo 52ª, 6.º piso. Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

GERMAN GREISING. — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

### Dr. FELIPE BARRABINO

MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras

(Colonia R. O.)

## ¡¡RECUERDE!!

QUE LA

## CASA BERTIN HNOS.

RIACHUELO

TEL. N.º 177

Es la mas surtida y la que vende más barato. — Da facilidades a sus clientes y compra todo lo que usted produce

### SI NECESITA UN CHARRET

bien construído y con arreos, lo encontrará en esta casa a precio muy conveniente

### "MENSAJERO VALDENSE"

necesita la ayuda de sus lectores para poder aumentar su circulación. Ayúdenos usted, consiguendo un nuevo suscriptor.

interesadamente, ese magnífico local a nuestra disposición.

El Pastor de Dolores, señor Juan Tron, estuvo con nosotros desde el día 21, dando por la noche, a la Unión Cristiana local, que se lo había pedido con anticipación, una conferencia que tuvo por título "La elección más importante en la vida". Hubo una asistencia bastante buena. La U. C. había organizado una segunda parte: un rico chocolate, al cual hicieron los debidos honores unos 80 jóvenes y no jóvenes. Algunos cantos preparados, y otros improvisados, nos hicieron pasar un buen rato de expansión. En nombre de todos los que estuvieron presentes, agradecemos al Pastor Juan Tron su visita y sus mensajes.

Muchos lector de MENSAJERO VALDENSE no estarán enterados de la existencia de una escuela agrícola industrial en el Pastoreo (Rosario). El Presidente de la Comisión que la dirige, en sus comienzos, el ingeniero agrónomo señor Miguel A. Monné, vino a dar una conferencia en el local de la escuela local, el sábado 3 del corriente, y consiguió la inscripción inmediata de diez alumnos de esta colonia, y unos más se alistaron después, de lo cual nos alegramos. — *Bx.*

TARARIRAS. — En adición a los cultos realizados en el templo, se vienen celebrándose cultos familiares durante el invierno en hogares de la congregación. Ultimamente se llevaron a cabo reuniones en los hogares de Avondet-Perrachon, Susana B. Vda. Rostagnol y María Gardiol Vda. Avondet. En el culto que tuvo lugar en el hogar Rostagnol, fué presentado al bautismo el niño César Carlos, hijito de Carlos y Julia Rostagnol.

Se han iniciado también los cultos de evangelización que se realizan en el salón del Pueblito todos los domingos de noche.

Las asistencias a los cultos matutinos del domingo en el templo, son buenas.

*Enfermos.* — La señora María Geymonat de Brozia sigue en estado sumamente grave de salud; rodeamos a su esposo, señor Enrique Brozia, con nuestra profunda simpatía cristiana, en esta época de gran prueba.

Tuvo que guardar cama por unos días, el hermano Felipe Grant, por una infección en la pierna: actualmente sigue algo mejor.

—El joven Teófilo Avondet tuvo que someterse a una delicada operación, habiéndose trasladado a Rosario (R. O.), con ese fin. Su estado es satisfactorio.

*Varios.* — La anciana hermana María Gardiol Vda. Avondet ha establecido su hogar en Tararirás: la acompaña la señorita Estefanía Combe. ¡Muy bienvenidas!

—También se han radicado en ésta, los esposos Carlos A. Barolin-Elvira Pagalday, habiendo adquirido el campo vendido por el señor Francisco Rostagnol. Nos es grato ofrecerles una cordial bienvenida.

*Asamblea.* — Se convoca a Asamblea de Iglesia a los miembros de la congregación, a celebrarse el domingo 18 del corriente, en el templo de Riachuelo, empezando a las 14.30 horas. Dada la importancia del asunto a tratarse, se ruega a los miembros a asistir en esta ocasión.

RIACHUELO. — Se anuncia una Asamblea de Iglesia a efectuarse en el templo de esta localidad, el domingo 18 del corriente, a las 14.30 horas. Es importante que haya el mayor número posible de los miembros de la Iglesia, presente en ese acto.

—La Unión Cristiana celebró su Asamblea semestral, el 4.º domingo de junio, para oír los informes de la Mesa y de la Tesorería, y con el fin de nombrar la Mesa Directiva para el nuevo período. Resultaron electos: Daniel Breeze, Presidente; Lindolfo Barolin, Vicepresidente; Italo Dalmás, Secretario; señorita Olivera, Prosecretaria, y Reyna N. de Barolín, Tesorera. Las sesiones ordinarias se celebran el primer y cuarto domingo de cada mes, por la tarde.

—El lunes 5 del corriente se realizó un culto "in memoriam" en el hogar de la señora Asunta A. Grant Vda. Bertin, dicho acto fué auspiciado por la Liga del Hogar de Riachuelo. Hubo una numerosa asistencia.

—La Liga del Hogar de Riachuelo proyecta la realización de una "Kermesse" a efectuarse en los primeros días de setiembre.

—Han venido a radicarse en ésta, los esposos Barretto-Guigou, llegados últimamente de la Argentina. Desde ya les ofrecemos una cordial bienvenida.

—La señora Matilde P. de Florin sigue mejorando después de la intervención quirúrgica que le fué practicada recientemente.

—Se halla en el hogar de sus padres, en donde pasa una temporada después de haberse sometido a una delicada operación, en Montevideo, la señora Florentina Bertin de Gauthier, de Cañada de Nieto. Nos alegramos en saber que se halla mejorando de salud.

SAN PEDRO. — El nuevo salón que se está construyendo al lado del templo, se halla próximo a terminarse. Es un hermoso y espacioso local que ha de llenar una necesidad que en estos últimos años se ha sentido en el grupo de San Pedro. La juventud se está dedicando con entusiasmo a la organización de un apropiado programa de inauguración, el cual se espera realizar en la última quincena del próximo mes.

*Asamblea de Iglesia.* — Los miembros de Iglesia son convocados para una Asamblea, de carácter importante, que tendrá lugar en el templo de Riachuelo, el domingo próximo, 18 del corriente.

*Enfermita.* — La hija mayor de los esposos Pablo Negrin B.-Rosa Bertalot, la niña Mirta Olga, se halla atacada de reumatismo. Le deseamos una pronta mejoría.

COLONIA. — La asistencia a los cultos nocturnos del domingo, es buena, y a menudo el salón se llena de público que asiste a estos actos. Durante el invierno, los cultos empiezan a las 20 horas. Ultimamente hemos tenido la apreciada cooperación de los señores D. Nimmo, Augusto Revel y Luis Jourdan.

—Un grupo de jóvenes organizó una velada a beneficio de la Obra en Barrio Iglesias, la cual se llevó a cabo en la Quinta Nimmo, el sábado 3 de julio.

—La Sociedad Femenina espera la visita

## HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses



EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES  
U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos PAIUZZA.

SE VENDE una fracción de campo excelente, de 18 unidades, con muy buenas poblaciones, galpones, garage, una gran quinta de naranjos y eucaliptos, a muy poca distancia de la carretera nacional; cerca del Liceo en Colonia Valdense. Tratar con Francisco Pernarena.

## EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

Automático 8 6820

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 ½ al 6 %  
Calle Rondeau 1878 - MONTEVIDEO

## Casa FRIDOLIN WIRTH

RAMOS GENERALES

ES DE LAS CASAS QUE VENDEN BARATO

Especialidad en pinturas y barnices de todas clases y precios; cal para blanqueo y pinceles. Se cortan vidrios a la medida. Artículos de aluminio, hojalata y de almacén. Consulte precios que *ganará dinero* y será bien servido.

Teléfono: 25 Hotetes Colonia Suiza

**SUSCRIPCIONES:**

Uruguay, \$ 2.50 o|u — Argentina, \$ 5 m|n  
Estados Unidos, 1.50 dólar — Italia, liras It. 30.  
Otros países, \$ 3 o|u.

MENSAJERO VALDENSE favorece a sus suscriptores, al día con la Administración, haciéndoles los trámites necesarios para el envío de suscripciones a periódicos de Suiza, Francia e Italia.

**AVISOS, AGRADECIMIENTOS Y CLISES**

Avisos anuales, \$ 2.50 por un solo centímetro lineal.  
" " \$ 2.— por centímetro lineal.  
" grandes, convencional, según el formato.  
" y agradecimientos, \$ 0.20 por centímetro lineal, cada número.  
Pedidos de empleo, \$ 0.10 por centímetro lineal, cada número.  
Clichés, mínimo, \$ 3.—. Convencional, según el formato.

**AGENTES DE "MENSAJERO VALDENSE"**

**URUGUAY**

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.  
Rincón del Rey: Alberto Jourdan.  
Colonia Suiza: Alfredo Robert.  
Cosmopolita: Enrique Beux.  
Artilleros: Sucesión Julio Long.  
Quintón: Emilio Gonnet.  
Tarariras: David Rostagnol.  
San Pedro: José Negrin.  
Estanzuela-Riachuelo: David Barolin.  
Colonia: Diego Nimmo.  
Miguelete: Jerah Jourdan.  
Omajes, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin

C. Nieto y Dolores: Juan D. Rostán.  
Concordia: Tomás Charbonnier.  
Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).  
Nin y Silva: Juan D. Planchon. Estación Piedras Coloradas (Paysandú).  
Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

**ARGENTINA**

Buenos Aires: Benson A. Prichard, Paseo Colón 161.  
Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).

San Carlos Sud. Centro y Norte: Pedro Gardiol. San Carlos Sur (Prov. de Santa Fe).  
Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).  
Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).  
Villa Alba: Teófilo Vigna.  
Triángulo: Augusto Gonnet.  
Villa Iris: Juan P. Malán.  
Monte Nievas: Adolfo Cesan (F. C. O.).  
San Gustavo: Esteban Garnier.

**ITALIA**

Torre Pellice: Doctor Eduardo Longo.

**Librería "PASTOR MIGUEL MOREL" COLONIA VALDENSE Departamento de Colonia**

**Obras de cultura Bíblica:**

Manual de Instrucción Religiosa. (Curso de 90 lecciones en tres años) . . . \$ 0.30  
Catecismo Evangélico (Edición 1927) . . . « 0.20  
Protestantismo. — A. N. Bertrand. . . . « 1.20

**Material para Escuela Dominical:**

Curso Principiantes. — Manual para el Maestro. (Por cada trimestre). . . . \$ 0.35  
Láminas para el alumno. (Cada diez). . . « 0.15  
Curso Primario. — Manual para el Maestro. (Por cada trimestre) . . . « 0.35  
«El Amigo de los Niños». — Hojita para el alumno, del curso Primario (cada una) . . « 0.02  
Curso Superior. — Manual para el Maestro. (Por cada trimestre) . . . « 0.35  
Cuaderno y láminas para el alumno. (Por cada trimestre) . . . « 0.35  
Manuales para los cuatro trimestres del año (encuadrados) . . . . . » 2.—

**Himnarios:**

Nuevo Himnario. (Himnario Valdense, edición 1922) . . . . . \$ 0.80  
Ejemplares del mismo, con tapa parcialmente deteriorada. . . . . « 0.50  
Himnario sin música, para Esc. Dominical Innario Cristiano (Himnario Valdense en italiano) . . . . . » 1.—  
Psaumes et Cantiques (Himnario Valdense en francés) . . . . . » 1.—

**Libros Históricos:**

Historia de los Valdenses. — Luis Jourdan. \$ 0.50  
Historia de los Valdenses. — Ernesto Comba

(Traducida por Levy Tron y Daniel Bonjour Dalmás). . . . . « 1.50  
Historia de los Valdenses. — Ernesto Tron. (Compendio ilustrado destinado a la Juventud). . . . . « 0.70  
Historia de la Iglesia de Colonia Valdense. — Ernesto Tron. . . . . « 0.50  
Boletín de la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense. (1935). . . . . \$ 1.—  
Boletín de la misma Entidad (1936) . . . . » 0.80

**Folleto Históricos:**

Los Doscientos Invencibles. — Augusto Revel \$ 0.10  
El Destierro. — Augusto Revel . . . . . « 0.10  
El Glorioso Regreso. — (Primera Parte). — Augusto Revel. . . . . « 0.10  
El Glorioso Regreso. — (Segunda Parte). — Augusto Revel. . . . . « 0.10

**Opúsculos del XVII de Febrero:**

Pedro Valdo. — Ernesto Tron . . . . . \$ 0.10  
Los Valdenses Primitivos. — Ernesto Tron. « 0.10  
Primeras persecuciones en los Valles—Ernesto Tron . . . . . « 0.10

**Obras Dramáticas:**

Renogada. — Samuel Tron. (Drama Histórico Valdense en 5 actos) . . . . . \$ 0.30  
La Hija del Anciano. — Strong. (Drama Histórico Valdense en 5 actos). . . . . « 0.30  
Sangre Valdense. — (Drama Histórico Valdense en un prólogo y 3 actos) . . . . » 0.30

**Reproducciones de cuadros Valdenses:**

Un domingo de mañana a Bobbio. — (Tarjeta en colores) . . . . . \$ 0.20

Los Héroes Valdenses. — (Tarjetas que reproducen 4 hermosas litografías) . . . . » 0.60  
El Buen Pastor. — (Nueve tarjetas que ilustran el Salmo 23) . . . . . » 1.—

**Insignias Valdenses:**

Insignia para el ojal . . . . . \$ 0.50  
" en prendedor . . . . . » 0.50

**Obra de educación doméstica:**

Libro de cocina y organización doméstica. — Ana M. A. U. de Tron. (2.ª edición). . . \$ 3.—

**Obras varias:**

Paula, la petite orpheline des Vallées Vandises . . . . . \$ 1.50  
Le tambour roula. . . (recuerdos de la tormentosa época del Destierro Valdense 1686-1689) . » 1.50  
Voci e canzoni della piccola patria (colección de 104 canciones en francés, italiano y patois) . . . . . » 0.80  
Premier livre de lectures (Manual de lecturas en francés) . . . . . » 0.60  
Syllabaire français . . . . . » 0.25

Además, tiene la Librería algunas copias de «El Día del Reposo» y del «Manual de Lecturas Diarias de la Biblia».

Para pedidos impersonalmente, a Librería Pastor MIGUEL MOREL, en Colonia Valdense, o al Colporteur señor Diego Nimmo, en Colonia.

de los miembros de la Mesa Directiva de la Federación F. V., el domingo 18 del corriente. Se llevará a cabo una reunión especial para señoras y señoritas, en el salón de cultos, a las 15 horas. Tomarán parte las señoras Lidia R. de Revel y Miriam G. de Breeze, y la señorita Rosalía Davyt.

**ARGENTINA**

MONTE NIEVAS. — Nos visitó nuestro amigo

don Juan Bonjour, de paso para la ciudad de General Pico, para consultar el oculista.

—Muy buen resultado dió en esta zona la siembra de girasol por ser más fácil la recolección. El maíz dió un rinde entre 3 y 5 quintales por hectárea; por algunos ha rendido 10 y 11, y se vendió entre \$ 15 y 17 m|n, lo que vino a mejorar la situación de algunos colonos, pues la cosecha de trigo fué muy poca.

—La señora Julia Vda. Ferrando, alquiló sus quintas para ir a vivir a Chaseomús, con su hija Josefina de Guiachero, quienes están trabajando en una Colonia de Menores, obra del doctor Bándar. — A. Cesán.

No basta hallar a Dios con la oración, hay que unirse a El por el amor.

# DAISY - LAS MEJORES MAQUINAS DE COSER Y BORDAR

Las recibió directamente de la fábrica, exhibiéndolas en sus salones

## CASA GREISING

Los adelantos más notables los puede apreciar en el mecanismo de estas máquinas DAISY

Garantizamos la calidad DAISY y existencia de repuestos

MUEBLES, DESDE EL MAS MODESTO AL DE GRAN LUJO A PRECIOS INCREIBLES; VEALOS

CASA GREISING

Tarariras

Colonia Suiza

### Nacimientos

*Nin y Silva.* — El hogar de Francisco Jourdan-Albertina Pontet, ha sido alegrado por la llegada de una hermosa nenita. Nuestros votos acompañan a los padres.

*Ombúes de Lavalle.* — Otro varoncito alegra el hogar de los esposos Alfredo Félix-María Luisa A. Ugón.

*Tarariras.* — Al hogar de los esposos José Lageard-Elvira Postel, ha llegado un nuevo hijito, un robusto varón. Madre e hijo siguen bien. ¡Nuestras felicitaciones!

*San Salvador.* — El 7 de junio ppdo., el hogar de los esposos J. Víctor Prestes-Elvira Cairus, ha sido alegrado por la feliz llegada de dos mellizos: Lérica María y Walter María. Madre e hijos siguen bien.

— Elida Zuhna llegó al hogar de los esposos Alejandro Geymonat-María Rico, de Guimerá, el 17 de junio ppdo.

¡Felicitaciones!

### Bautismos

*Colonia Cosmopolita.* — Nelly Margarita Jourdan, de Ricardo Hugo e Irma Bounous, nacida en C. Cosmopolita el 12 de setiembre de 1936, bautizada el 13 de junio de 1937.

María Elena Gutiérrez, de Isabeño y Segunda Bartel, nacida en C. Cosmopolita el 13 de agosto de 1936, bautizada el 13 de junio de 1937.

Eduardo Dovat, de Samuel y Leonor Bartel, nacido en Colonia Cosmopolita el 7 de agosto de 1936, bautizado el 27 de junio de 1937.

Deséanse sobre estos pequeñuelos la bendición de Dios. — *B.r.*

### Enlaces

En el templo de Tarariras, el día sábado 3 de julio, se realizó la bendición del enlace de los jóvenes Víctor Hugo Bonjour-Lea Rieca. Los noveles esposos establecen su hogar en Tarariras; les deseamos felicidad y las ricas bendiciones del Eterno Padre.

*Rosario Tala.* — El día 29 de mayo ppdo., el Pastor Daniel P. Monti bendijo el enlace de la señorita Elsa Ernestina Rostán con el joven Felipe Ramón. Que Dios sea el consejero de ese nuevo hogar.

### IN MEMORIAM

“Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá”.

ESTHER DAVYT, nacida en San Juan (Colonia), el 16 de diciembre de 1902, fallecida en Tarariras el 15 de junio de 1937. Desde su nacimiento se hallaba delicada de salud, lo cual hacía necesario el solícito cuidado de sus familiares en todo momento. Su estado de salud se agravó sensiblemente hacia fines del mes de febrero ppdo., y durante cuatro meses siguió gravemente enferma, hasta que en la fecha indicada, su alma voló al seno del Creador y Padre Eterno. Hasta el último momento, Esther era objeto del cariño y del enidado de sus padres, hermanos y hermanas, y de un modo particular, el amor materno infaltable e incansable, la rodeaba continuamente.

Renovamos a los deudos nuestra sincera expresión de simpatía cristiana.

ERNESTO TOURN, nacido en Torre Pellice (Valles Valdenses), el 15 de diciembre de 1872, fallecido en Tarariras el 28 de junio de 1937. Cuando muy joven, vino solo a Sud América, y durante muchos años, fué empleado de la Casa Dalmás, en ésta. Unos meses atrás empezó a declinar en su salud, declarándose la hidropesía que tuvo su desenlace en la fecha indicada arriba. Un numeroso cortejo acompañó los restos mortales a su sepultura al día siguiente.

MONTE NIEVA. — En el hospital de General Pico, a la edad de 77 años, dejó esta tierra para la patria mejor, nuestro hermano don MANUEL LÓPEZ, español, convertido, quien era muy afecto a la obra de evangelización. A sus hijos y parientes, nuestra simpatía cristiana.

### Suscripciones abonadas

*Argentina — Buenos Aires.* — Emmanuel Galland.

*Uruguay. — Rincón del Rey.* — Enrique Plavan Courdin (1936-1937); Ernesta y Paulina Joudan, Federico Plavan, Eliseo Negrin, Juan P. Garrou, Roland Hermanos, Emilio Jourdan Malan (1936-1937).

*Colonia.* — Esteban Guigou, David Goumet, Luis Goumet, Laura Bounous, Esteban Barolin, Samuel Berton, Pablo Malan, Ernesto Klett, Humberto García, Juan Daniel Goumet, José Bertinat.

*Concordia.* — Isaías Pontet, Esteban Gay, Francisco Berton, David Charbonnier, Máximo Charbonnier, Emilio Charbonnier, Felipe Gardiol, Emilio Long, Alejandro Long, Pedro Berger, Pablo Cairus, Enrique Negrin, Pedro Tucate, Ernesto Charbonnier, David Bonissa, Juan Pedro Arduin, Enrique Guigou, Tomás Charbonnier.

### Donaciones

*Colonia Valdense.* — Colecta (\$ 5.40).

### “BETHESDA”

CLINICA DEL  
EJERCITO DE SALVACION

CALLE BELGRANO 3725

U. T. 45, Loria 1572 - Buenos Aires

Especialidad en Obstetricia y Cirujía  
de Señoras

Dr. LUIS GISMONDI  
Director.

MAYORA ANNA JOHNSON  
Directora.

Buen tratamiento y esmerada atención  
— Precios módicos —

SE VENDEN todas las propiedades de la sucesión de don Bartolomé Pons, consistentes en 6 hectáreas 5435 metros de terreno en Nuevo Torino, con edificios, galpones, molino de viento, etc.; dos casas en la Villa de La Paz y un solar sin edificar en la misma Villa. Tratar en la Escribanía de Pablo E. Long. La Paz, C. P.

SE VENDEN dos fracciones de terreno en Colonia Valdense: una compuesta de veinte y tres hectáreas, en las inmediaciones de Nuevo Torino, y la otra en el Centro Valdense, al lado de la propiedad del señor Ernesto Tron, de una hectárea. Para tratar, dirigirse a la granja “La Glicina”, de Benech Malán Hnos., en Colonia Valdense, o en Cosmopolita, con Esteban Benech.



